Porównanie tłumaczeń Kapłańska 1:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem zarżnie* tego młodego cielca przed obliczem JAHWE, a synowie Aarona,** kapłani, przyniosą krew*** i obleją**** tą krwią ołtarz dookoła, (ten), który jest u wejścia do namiotu spotkania.[1)2)3)4)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem młody cielec zostanie złożony w ofierze przed JAHWE, a synowie Aarona, kapłani, wezmą krew i pokropią nią wokoło ołtarz stojący u wejścia do namiotu spotkania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem zabije tego cielca przed JAHWE. A kapłani, synowie Aarona, ofiarują krew i pokropią tą krwią z wierzchu dokoła ołtarz, który *jest* przed wejściem do Namiotu Zgromadzenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zabije tedy cielca tego kapłan przed oblicznością Pańską; a synowie Aaronowi, kapłani, ofiarować będą krew, a pokropią tą krwią ołtarz z wierzchu w około, który jest przede drzwiami namiotu zgromadzenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ofiaruje cielca przed JAHWE, i będą ofiarować synowie Aaronowi, kapłani, krew jego, wylewając wkoło ołtarza, który jest przede drzwiami przybytku.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem zabije młodego cielca wobec Pana, a kapłani, synowie Aarona, ofiarują krew, to jest pokropią nią dokoła ołtarz stojący przed wejściem do Namiotu Spotkania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem zarżnie tego cielca przed Panem, a synowie Aarona, kapłani, ofiarują krew i pokropią tą krwią dookoła ołtarz, który jest u wejścia do Namiotu Zgromadzenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem zabije młodego cielca przed JAHWE, a synowie Aarona, kapłani, ofiarują krew i pokropią nią dokoła ołtarz, który stoi przed wejściem do Namiotu Spotkania.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie zabije młodego cielca przed JAHWE, a kapłani, synowie Aarona, przyniosą jego krew i skropią nią wokoło ołtarz, który stoi przed wejściem do Namiotu Spotkania.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie zabije młodego cielca przed Jahwe, a kapłani, potomkowie Aarona, ofiarują krew, kropiąc nią dookoła ołtarz stojący u wejścia do Namiotu Zjednoczenia.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I zarżnie młodego byka przed Bogiem, a synowie Aharona, koheni, przybliżą krew i opryskają krwią dookoła ołtarz, który jest przy wejściu do Namiotu Wyznaczonych Czasów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І заріжуть бичка перед Господом, і принесуть священики, сини Аарона, кров, і вилюють кров довкруги на жертівник, що у дверях шатра свідчення.

[1)] zarżnie, וְשָׁחַט; wg G: zarżną, σφάξουσι. Tekst nie rozstrzyga, kto dokonuje aktu ofiarowania, kapłan czy osoba składająca ofiarę.
[2)] synowie Aarona : brak w GK.
[3)] krew : brak w GK (omyłka?).
[4)] obleją, וְזָרְקוּ , lub: spryskają obficie, ochlapią.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po czym zarżną cielca przed obliczem WIEKUISTEGO, a synowie Ahrona, kapłani, przyniosą krew i pokropią tą krwią wokoło ofiarnicę, która jest przy wejściu do Przybytku Zboru.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Wówczas przed obliczem JAHWE zarżną młodego byka; a synowie Aarona, kapłani, ofiarują krew i tą krwią pokropią dookoła ołtarz, który jest u wejścia do namiotu spotkania.